

Szövetsége kiállításának fővédnöki tisztségét örömmel elfogadom és rajta leszek, hogy a magyar kiállítás sikerét tőlem telhetőleg előmozdítsam.¹

Szívélyes üdvözzettel

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

¹ A levél mellett található az MNDSZ Rajk Lászlóné főtítkár és Szurdi Márta külügyi osztályvezető által aláírt felkérő levele. Közlik, hogy a védnökség további tagjai: Mihályfi Ernőné, Andics Erzsébet, Ferenczi Noémi és Fischer Annie. Károlyiné május 20-án a követségen fogadást adott az MNDSZ küldötteinek tiszteletére.

112. KÁROLYI MIHÁLYNÉ TÖRÖK SÁNDORHOZ

(Párizs, 1948. február 17.)

Tisztelt Uram,

Elnézését kell kérnem, hogy múlt év december hó 4-én kelt levelére csak most válaszolok, de közben hosszabb ideig nem tartózkodtam Párizsban és gyengélkedésem miatt nem tudtam elkészíteni kérdéseire a választ.

Ha késéssel is, jelen levelemhez csatoltan megküldöm a szóbanforgó eszmefuttatást.¹

Szívélyes üdvözzettel

PIM Bölöni-hagyaték V. 4558/40 (eredeti)

¹ Török Sándor író ebben az időben a Rádió munkatársa volt, feltehetőleg egy rádióműsorhoz rendezett kérdést arról, hogyan élték meg a nők a háborút.

Károlyiné három kérdésre válaszol. 1. Hogyan álltak meg a helyüket az asszonyok a háborúban? Ő az angol nőket figyelhette meg, akik „semmit sem maradtak a férfiak mögött”. A magyar asszonyok nem léptek fel a háború ellen, de úgy tudja, az ostrom alatt és után bátran segítettek, ahol tudtak. „Ezt el is hiszem. Hiszen az asszony évszázados tevékenysége főleg abból állott, hogy a férfiaktól elpusztított világot valamiképpen tűrhetővé tették.” 2. Feladják-e a nők nőiességüket? Erre tagadó választ ad, az pedig természetes, hogy a nemek közötti társadalmi különbség csökken. 3. Arra a kérdésre, hogy elősegítené-e a béke ügyét, ha a nőknek több beleszólásuk lenne a politikába, tagadó választ ad.

113. LORD STANSGATE KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(London, 1948. február 18.)

My dear Count,

I have been unable to ascertain from Geneva who is the head of the Hungarian Delegation to the meeting of the Council at Nice at the beginning of April.

I was anxious to write to whoever leads the Hungarian Delegation, and to send him the enclosed little circular which gives some account of what I have myself been doing since I was elected to the Presidency last April. Being in doubt, I send the circular to you, either to pass on, or to retain, giving me the name of the person to whom I should send another.¹

With kindest regards, and in the hopes that you are enjoying the best of health,

Yours sincerely

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (eredeti)

*

Kedves Grófom,
Képtelen voltam Genfben tisztázni, ki lesz a magyar delegáció vezetője az április eleji nizzai tanácsülésen.

Akárki vezeti a magyar delegációt, szeretnék írni neki és elküldeni a mellékelt kis körlevelet, amely rövid beszámolót tartalmaz arról, mit tettem, mióta múlt áprilisban elnökké választottak. Miután nem látok tisztán, magának küldöm el a körlevelet azzal, hogy vagy továbbítsa, vagy tartsa meg, és közölje velem annak a nevét, akinek egy másik példányt küldhetnek.¹

Szívélyes üdvözzel és abban a reményben, hogy a legjobb egészségnek örvend

¹ Károlyi ceruzajegyzete a levélen: „Telefon: Főtítkárnak Molnár Zoltán. Oltványi követel 124355.” Március 10-én levélben kérte Molnár Eriket és Molnár Zoltánt, az Országgyűlés elnöki osztályának vezetőjét, hogy tisztázzák, ki vezesse a magyar delegációt Nizzában (I. a Levelezés V. kötetének 449. sz. dokumentumát). Az áprilisi ülésen Károlyi vezette a delegációt, melynek tagjai Csejkey Ernő, Losonczy Géza és Nagy Imre voltak.

114. KÁROLYI MIHÁLY LORD STANSGATE-HEZ

(Párizs, 1948. február 24.)

Dear Lord Stansgate,

I have forwarded your circular to Budapest and I asked them to let you know the name of the President of the Hungarian Delegation to the Interparliamentary Union.

I am awaiting your visit to Paris. Please let me know the exact date of your arrival.

Sincerely yours

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (másodpéldány)

*

Kedves Lord Stansgate,

Körlevelét továbbítottam Budapestre és megkértem őket, közöljék magával az Interparlamentáris Unió magyar delegációja elnökének nevét.

Várom párizsi látogatását. Kérem, közölje velem érkezése pontos dátumát.

115. LORD STANSGATE KÁROLYI MIHÁLYHOZ

(London, 1948. március 2.)

My dear Count,

Thank you very much for your letter of the 24th February and for sending on my circular to Buda Pesth.

I am very sorry to tell you that I have had influenza and therefore at the last moment my doctor forbade me to go to Paris with the British delegation. My place was taken by Mr. Eden. I still intend of course to take advantage of your suggestion and will let you know when it is possible.

Are you yourself coming to the Nice meeting or if not, have you any suggestions as to what we might do to help the situation. I have written to Masaryk about this but so far had no reply.¹

With kindest regards,

Yours sincerely,

MOL XIX Kgy 29. doboz 8. dosszié (IPU) (eredeti)

*